

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bydlęcia* ani owcy, ich z ich młodym nie zarzynajcie w jednym dniu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie składajcie w ofierze tego samego dnia krowy lub owcy wraz z ich młodym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zabijajcie w tym samym dniu krowy lub owcy wraz z jej małym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Krowy też, ani owcy z płodem ich, nie zabijecie dnia jednego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Choć to krowa, choć owca, nie będą ofiarowane jednego dnia z płodem swym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie tego samego dnia zabijać krowy albo owcy razem z jej małym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zabijajcie tego samego dnia krowy lub owcy wraz z jego młodym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym samym dniu nie będziecie zabijać krowy albo owcy razem z jej małym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie możecie zabijać tego samego dnia krowy lub owcy razem z jej małym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym samym dniu nie zabijajcie krowy albo owcy razem z ich młodymi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Z bydła, owiec [ani kóz] nie zarzniesz matki razem z jej młodym tego samego dnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І теля і ягня, її і потомство її не заріжеш в одному дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Byka, albo owcy, nie zarzniecicie jednego dnia wraz z jego płodem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byka zaś i owcy nie wolno wam zarzynać wraz z ich młodymi w tym samym dniu.

¹⁾ Bydlęcia, שׁוֹר , wg G: μόσχον, co może odnosić się do bydła obu płci.